

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 379

PRETORIA, 3 JANUARY
JANUARIE 1997

No. 17694

GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE

No. 12

3 January 1997

DEEDS REGISTRIES ACT, 1937

DISESTABLISHMENT OF THE SUB-DEEDS REGISTRY AT PORT ELIZABETH

I, Derek André Hanekom, Minister of Land Affairs, under section 1 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), hereby—

- (a) disestablish with effect from 1 April 1997 the sub-deeds registry at Port Elizabeth within the area of the deeds registry at Cape Town; and
- (b) withdraw with effect from 1 April 1997 General Notice 801 of 30 August 1991.

D. A. HANEKOM
Minister of Land Affairs

No. 12

3 Januarie 1997

REGISTRASIE VAN AKTES WET, 1937

AFSKAFFING VAN DIE SUBREGISTRASIEKANTOOR TE PORT ELIZABETH

Ek, Derek André Hanekom, Minister van Grondsake, kragtens artikel 1 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937)—

- (a) skaf hierby met ingang van 1 April 1997 die subregistrasiekantoor te Port Elizabeth binne die gebied van die registrasiekantoor te Kaapstad af; en
- (b) trek hierby met ingang van 1 April 1997 Algemene Kennisgewing 801 van 30 Augustus 1991 in.

D. A. HANEKOM
Minister van Grondsake

GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

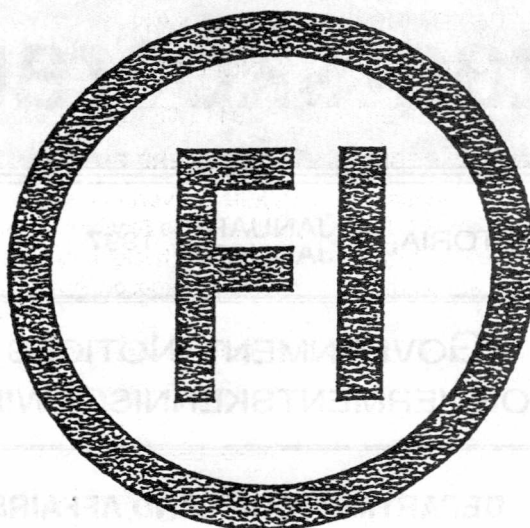
NOTICE 1 OF 1997

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

MERCHANDISE MARKS ACT, 1941 (ACT No. 17 OF 1941)

PROHIBITION ON THE USE OF A CERTAIN SAFETY MARK

I, Alexander Erwin, Minister of Trade and Industry, hereby prohibit under section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), the use of the Finnish Safety Mark of the Government of the Republic of Finland, as depicted hereunder, in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or trade description applied to goods, other than the use thereof by the above-mentioned Government or its mandatories.



The above-mentioned mark was available for inspection at the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 1044 of 1996.

KENNISGEWING 1 VAN 1997

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

HANDELSWAREMERKE-WET, 1941 (WET No. 17 VAN 1941)

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN 'N SEKERE VEILIGHEIDSMERK

Ek, Alexander Erwin, Minister van Handel en Nywerheid, verbied hierby ingevolge artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), die gebruik van die Finse Veiligheidsmerk van die Regering van die Republiek van Finland, soos hierbo afgebeeld, in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsomsigskrywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die bogenoemde Regering of sy gevolmagtigdes.

Bovermelde merk het ingevolge Kennisgewing 1044 van 1996 ter insae gelê by die kantoor van die Registrateur van Handelsmerke.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 2 OF 1997

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

MERCHANDISE MARKS ACT, 1941 (ACT No. 17 OF 1941)

PROHIBITION ON THE USE OF A CERTAIN EMBLEM AND FLAG

I, Alexander Erwin, Minister of Trade and Industry, hereby prohibit under section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), the use of the State emblem and State flag of the Republic of Uzbekistan, as depicted hereunder, in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or trade description applied to goods, other than the use thereof by the above-mentioned Republic or its mandatories.



The above-mentioned mark was available for inspection at the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 1043 of 1996.

KENNISGEWING 2 VAN 1997

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

HANDELSWAREMERKE-WET, 1941 (WET No. 17 VAN 1941)

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN 'N SEKERE EMBLEEM EN VLAG

Ek, Alexander Erwin, Minister van Handel en Nywerheid, verbied hierby ingevolge artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), die gebruik van die Staatseembleem en Staatsvlag van die Republiek van Uzbekistan soos hierbo afgebeeld, in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsomsigskrywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die bogenoemde Republiek of sy gevolgmagtigdes.

Bovermelde merk het ingevolge Kennisgewing 1043 van 1996 ter insae gelê by die kantoor van die Registrateur van handelsmerke.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

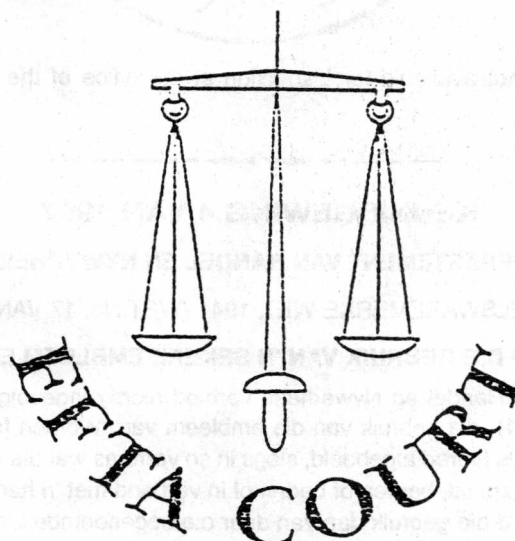
NOTICE 3 OF 1997

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

MERCHANDISE MARKS ACT, 1941 (ACT No. 17 OF 1941)

PROHIBITION ON THE USE OF A CERTAIN EMBLEM AND WORDS

I, Alexander Erwin, Minister of Trade and Industry, hereby prohibit under section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), the use of the emblem of the EFTA COURT together with the words "EFTA COURT", as depicted hereunder, only in so far as the words are used together with the emblem, in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or description applied to goods, other than the use thereof by the above-mentioned Court or its mandatories.



The above-mentioned mark was available for inspection at the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 1041 of 1996.

KENNISGEWING 3 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****HANDELSWAREMERKE-WET, 1941 (WET No. 17 VAN 1941)****VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN 'N SEKERE EMBLEEM EN WOORDE**

Ek, Alexander Erwin, Minister van Handel en Nywerheid, verbied hierby ingevolge artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), die gebruik van die embleem van die EFTA-hof en die woorde "EFTA COURT", soos op bladsy 3 afgebeeld, slegs in so verre as wat die woorde saam met die embleem gebruik word, in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsoms krywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die bogenoemde Hof of sy gevolmagtigdes.

Bovermelde merk het ingevolge Kennisgewing 1041 van 1996 ter insae gelê by die kantoor van die Registrateur van Handelsmerke.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 4 OF 1997**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****MERCHANDISE MARKS ACT, 1941 (ACT No. 17 OF 1941)****PROHIBITION ON THE USE OF A CERTAIN EMBLEM AND WORDS**

I, Alexander Erwin, Minister of Trade and Industry, hereby prohibit under section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), the use of the emblem of Women for Peace, together with the words "WOMEN FOR PEACE/VROUE VIR VREDE", as depicted hereunder, only in so far as the words are used together with the emblem, in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or trade description applied to goods, other than the use thereof by the above-mentioned Organisation or its mandatories.



The above-mentioned mark was not available for inspection at the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 1042 of 1996.

KENNISGEWING 4 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****HANDELSWAREMERKE-WET, 1941 (WET No. 17 VAN 1941)****VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN 'N SEKERE EMBLEEM EN WOORDE**

Ek, Alexander Erwin, Minister van Handel en Nywerheid, verbied hierby ingevolge artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), die gebruik van die embleem van "Women for Peace" asook die woorde "WOMEN FOR PEACE/VROUE VIR VREDE", soos hierbo afgebeeld, slegs in so verre as wat die woorde saam met die embleem gebruik word, in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsoms krywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die bogenoemde Organisasie of sy gevolmagtigdes.

Bovermelde merk het ingevolge Kennisgewing 1042 van 1996 ter insae gelê by die kantoor van die Registrateur van Handelsmerke.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 5 OF 1997**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby notified for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of the land mentioned in the Schedule have been lodged with the Director-General.

SCHEDULE

Applicant	Property description of affected land	Servitude	District	Province
Piet Ntuli	Goedehoop	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
Jacob Mokwana	Goedehoop	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
Joseph Ntlhomeng Ntshwane	Welgedacht Boerdery	Not mentioned	Lydenburg	Mpumalanga
Pudiephaswa Adam Masha....	Buffelskloof	Not mentioned	Lydenburg	Mpumalanga
Mdukwana Lukas Skosana	Rondebosch, Plot 33	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
Mabena Johannes Mnguni	Kroonkloof	Not mentioned	Lydenburg	Mpumalanga
Willie Lukhele	Hartebeesfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
David Makubu	Hartebeesfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Abraham Mkwanazi	Hartebeesfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Joseph Nkosi	Potfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Lucky Nkosi	Potfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Sam Nkosi	Potfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
July Nkosi	Potfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Abraham Nkosi	Potfontein	Not mentioned	Amersfoort	Mpumalanga
Amos Myelani Msiza	Groenfontein	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
William Themba Dlamini	Kaalspruit	Not mentioned	Standerton	Mpumalanga
Msana Swartbooi Mahlangu...	Rondebosch	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
Ragosebo Lena Makua	Doornkloof	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga
Andries Matshikilo Motshweni	Doornkloof	Not mentioned	Middelburg	Mpumalanga

KENNISGEWING 5 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE****AANSOEK INGEVOLGE DIE WET OP GRONDHERVORMING (HUURARBEIDERS), 1996**

Hiermee word vir algemene kennisname bekendgemaak dat ingevolge artikel 17 (1) van die Wet op Grondhervorming (Huurarbeiders), 1996 (Wet No. 3 van 1996), die aansoek vir die verkryging van die grond en servitude in die Bylae genoem by die Direkteur-generaal ingedien is.

BYLAE

Applikant	Eiendomsbeskrywing van geaffekteerde grond	Serwituut	Distrik	Provinsie
Piet Ntuli	Goedehoop	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
Jacob Mokwana	Goedehoop	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
Joseph Ntlhomeng Ntshwane	Welgedacht Boerdery	Nie genoem	Lydenburg	Mpumalanga
Pudiephaswa Adam Masha....	Buffelskloof	Nie genoem	Lydenburg	Mpumalanga
Mdukwana Lukas Skosana	Rondebosch, Plot 33	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
Mabena Johannes Mnguni	Kroonkloof	Nie genoem	Lydenburg	Mpumalanga
Willie Lukhele	Hartebeesfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
David Makubu	Hartebeesfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
Abraham Mkwanazi	Hartebeesfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
Joseph Nkosi	Potfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
Lucky Nkosi	Potfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga

Applikant	Eiendomsbeskrywing van geaffekteerde grond	Serwituut	Distrik	Provinsie
Sam Nkosi	Potfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
July Nkosi	Potfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
Abraham Nkosi	Potfontein	Nie genoem	Amersfoort	Mpumalanga
Amos Myelani Msiza	Groenfontein	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
William Themba Dlamini	Kaalspruit	Nie genoem	Standerton	Mpumalanga
Msana Swartbooi Mahlangu	Rondbosch	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
Ragosebo Lena Makua	Doornkloof	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga
Andries Matshikilo Motshweni	Doornkloof	Nie genoem	Middelburg	Mpumalanga

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 8 OF 1997**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Francina Maria Hurter, Deputy Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the Independent Commercial Hospitality and Allied Workers Union has been registered as a trade union with effect from 17 December 1996.

F. M. HURTER**Deputy Registrar of Labour Relations****KENNISGEWING 8 VAN 1997****DEPARTEMENT VAN ARBEID****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND**

Ek, Francina Maria Hurter, Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die Independent Commercial Hospitality and Allied Workers Union met ingang van 17 Desember 1996 as 'n vakbond geregistreer is.

F. M. HURTER**Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge**

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 10 OF 1997**SAFE DEPOSIT OF SECURITIES ACT, 1992****EXTENSION OF PERIOD FOR LODGING OF OBJECTIONS**

The period of 30 days from 6 December 1996 in which members of the public are invited in Board Notice 121 of 1996 to lodge their objections against the proposed amendments of the Rules of the Central Depository Limited with the Registrar of Financial Markets, as published in *Government Gazette* No. 17637, Vol. 378 of 6 December 1996, is hereby extended to 31 January 1997.

R. G. COTTRELL**Registrar of Financial Markets**

KENNISGEWING 10 VAN 1997

WET OP DIE VEILIGE BEWARING VAN EFFEKTE, 1992

VERLENGING VAN TYDPERK VIR INDIENING VAN BESWARE

Die periode van 30 dae vanaf 6 Desember 1996 waarin lede van die publiek in Raadskennisgewing 121 van 1996 genooi word om hul besware teen die voorgestelde wysigings van die Reëls van die Sentrale Bewaarplek Beperk by die Registrateur van Finansiële Markte in te dien, soos gepubliseer in *Staatskoerant* No. 17637, Vol. 378 van 6 Desember 1996, word hiermee verleng tot 31 Januarie 1997.

R. G. COTTRELL**Registrateur van Finansiële Markte**

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 12 OF 1997**DEPARTMENT OF TRANSPORT****PROPOSED CIVIL AVIATION TECHNICAL STANDARDS RELATING TO
FLIGHT CREW LICENSING**

The Civil Aviation Authority has issued, for general information and comment, the proposed civil aviation technical standards relating to flight crew licensing (Document SA-CATS-FCL).

This CATS document relates specifically to the proposed regulations on flight crew licensing, which were published in *Government Gazette* No. 17005 of 1 March 1996, by Notice 124 of 1996. The purpose of this document is to supplement the regulations on a technical level.

It would be appreciated if written comments or suggestions could reach the Facilitators at the address given below by 31 January 1997.

A copy of Document SA-CATS-FCL is obtainable free of charge from the Facilitators on request.

Correspondence should be addressed to:

The Facilitators
P.O. Box 8163
PRETORIA
0001

Attention: Laureen Statham

Telephone: (012) 427-2760

Fax: (012) 427-2750

E-mail: daans@aficon.co.za

KENNISGEWING 12 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN VERVOER****VOORGESTELDE TEGNIESE STANDAARDE VIR BURGERLUGVAART MET BETREKKING TOT DIE
LISENSIËRING VAN BOORDBEMANNING**

Die Burgerlugvaartowerheid het die voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot die lisensiëring van boordbemanning (Dokument SA-CATS-FCL), vir algemene inligting en kommentaar vrygestel.

Hierdie CATS dokument hou spesifiek verband met die voorgestelde regulasies oor die lisensiëring van boordbemanning, wat in *Staatskoerant* No. 17005 van 1 Maart 1996, by Kennisgewing 124 van 1996, gepubliseer is. Die dokument het ten doel om die regulasies op 'n tegniese vlak aan te vul.

Dit sal waardeer word indien skriftelike kommentaar of voorstelle die Fasiliteerders teen 31 Januarie 1997 by onderstaande adres kan bereik.

'n Kopie van Dokument SA-CATS-FCL is op aanvraag gratis by die Fasiliteerdes verkrygbaar.

Korrespondensie moet asseblief gerig word aan:

Die Fasiliteerders
Posbus 8163
PRETORIA
0001

Aandag: Laureen Statham

Telefoon: (012) 427-2760

Faks: (012) 427-2750

E-mail: daans@aficon.co.za

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 11 OF 1997**STOCK EXCHANGES CONTROL ACT, 1985****AMENDMENT OF RULE OF THE JOHANNESBURG STOCK EXCHANGE**

1. In terms of section 12(6) of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), it is hereby notified that the Johannesburg Stock Exchange has applied to the Registrar of Stock Exchanges for approval to make amendment to its rule, as set forth in the Schedule hereto.
2. In terms of section 12(7) of the said Act all interested persons (other than members of the Stock Exchange) who have any objections to the proposed amendment are hereby called upon to lodge their objections with the Registrar of Stock Exchanges, P O Box 35655, Menlo Park, 0102, within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

RG COTTRELL**Registrar of Stock Exchanges****SCHEDULE****General explanatory notes**

1. Words in square brackets ([]) indicate omissions from existing rules.
2. Words underlined with solid line (____) indicate insertions in existing rules.

**PROPOSED AMENDMENT TO THE RULE
OF THE JOHANNESBURG STOCK EXCHANGE****PROPOSED AMENDMENT OF RULE 4.50.8:**

- 4.50.8 No person (whether natural or a body corporate) **and not being of the type referred to in rule 4.50.4** shall directly or indirectly beneficially own or acquire more than 20% of the issued equity shares of more than one corporate member (limited liability) except with the written authority of the Committee and where the parties have adequately demonstrated to the Committee that despite a cross or common ownership of a shareholding in excess of the aforementioned percentages, there exists a situation where the members concerned, for all intent and purpose, carry on business independently of and in competition with one another.

KENNISGEWING 11 VAN 1997**WET OP BEHEER VAN AANDELEBEURSE, 1985****WYSIGING VAN REël VAN DIE JOHANNESBURGSE AANDELEBEURS**

1. Ingevolge artikel 12(6) van die Wet op Beheer van Aandelebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), word hierby bekendgemaak dat die Johannesburgse Aandelebeurs by die Registrateur van Aandelebeurse aansoek gedoen het om goedkeuring om sy reël te wysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.
2. Ingevolge artikel 12(7) van genoemde Wet word alle belanghebbendes (uitgesonderd lede van die Aandelebeurs) wat beswaar het teen die voorgestelde wysiging, hierby versoek om hul besware binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing by die Registrateur van Aandelebeurse, Posbus 35655, Menlo Park, 0102, in te dien.

RG COTTRELL**Registrateur van Aandelebeurse****BYLAE****Algemene Verduidelikende Notas**

1. Woorde tussen vierkantige hakies ([]) dui skappings uit bestaande reëls aan.
2. Woorde met 'n volstreep daaronder (____) dui invoegings in bestaande reëls aan.

VOORGESTELDE WYSIGING AAN DIE REël VAN DIE**JOHANNESBURGSE AANDELEBEURS****VOORGESTELDE WYSIGING VAN REël 4.50.8**

- 4.50.8 Geen persoon (hetsy natuurlik of 'n regspersoon) en wat nie van die soort is waarna in reël 4.50.4 verwys word nie sal direk of indirek meer as 20% van die uitgereikte gewone aandele van meer as een korporatiewe lid (beperkte aanspreeklikheid) bevoordelend besit of bekom nie behalwe met die skriftelike goegkeuring van die Komitee, en waar die partye voldoende van die Komitee bewys het dat ondanks 'n kruis- of gemeenskaplike eienaarskap van 'n aandelebesit van meer as die voorgenoemde persentasie, daar 'n situasie bestaan waar die betrokke lede van voornemens is om onafhanklik van en in kompetisie met mekaar besigheid te bedryf.

NOTICE 13 OF 1997**CENTRAL STATISTICAL SERVICE**

THE HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE notifies for general information that the Consumer Price Index is as follows:

Consumer Price Index, all items (Base 1990 = 100).

November 1996: 189,1.

KENNISGEWING 13 VAN 1997**SENTRALE STATISTIEKDIENS**

DIE HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS maak vir algemene inligting bekend dat die Verbruikersprys-indeks soos volg is:

Verbruikersprysindeks, alle items (Basis 1990 = 100).

November 1996: 189,1.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 14 OF 1997**DEPARTMENT OF TRANSPORT****PROPOSED CIVIL AVIATION TECHNICAL STANDARDS RELATING TO
AIRWORTHINESS REQUIREMENTS**

The Civil Aviation Authority has issued, for general information and comment, the proposed civil aviation technical standards relating to airworthiness requirements (Document SA-CATS-AR).

This CATS document relates specifically to the proposed regulations on certification procedures for products and parts, which were published in *Government Gazette* No. 17090 of 12 April 1996, by Notice 445 of 1996. The purpose of this document is to supplement the regulations on a technical level.

It would be appreciated if written comments or suggestions could reach the Facilitators at the address given below by 6 February 1997.

A copy of Document SA-CATS-AR is obtainable free of charge from the Facilitators on request.

Correspondence should be addressed to:

The Facilitators
P.O. Box 8163
PRETORIA
0001

Attention: Johann Laubscher

Telephone: (012) 427-2761

Fax: (012) 427-2750

E-mail: daans@africon.co.za

KENNISGEWING 14 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN VERVOER****VOORGESTELDE TEGNIESE STANDAARDE VIR BURGERLUGVAART MET BETREKKING TOT
LUGWAARDIGHEIDSVEREISTES**

Die Burgerlugvaartowerheid het die voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot lugwaardigheidsvereistes (Dokument SA-CATS-AR), vir algemene inligting en kommentaar vrygestel.

Hierdie CATS dokument hou spesifiek verband met die voorgestelde regulasies oor prosedures vir die sertifisering van produkte en onderdele wat in *Staatskoerant* No. 17090 van 12 April 1996, by Kennisgewing 445 van 1996, gepubliseer is. Die dokument het ten doel om die regulasies op 'n tegniese vlak aan te vul.

Dit sal waardeur word indien skriftelike kommentaar of voorstelle die Fasiliteerders teen 6 Februarie 1997 by onderstaande adres kan bereik.

'n Kopie van Dokument SA-CATS-AR is op aanvraag gratis by die Fasiliteerders verkrygbaar.

Korrespondensie moet asseblief gerig word aan:

Die Fasiliteerders
Posbus 8163
PRETORIA
0001

Aandag: Johann Laubscher

Telefoon: (012) 427-2761

Faks: (012) 427-2750

E-mail: daans@africon.co.za

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 15 OF 1997**DEPARTMENT OF TRANSPORT****PROPOSED CIVIL AVIATION TECHNICAL STANDARDS RELATING TO AIRCRAFT OPERATIONS**

The Civil Aviation Authority has issued, for general information and comment, the proposed civil aviation technical standards relating to aircraft operations (Document SA-CATS-OPS).

This CATS document relates specifically to the proposed regulations on aircraft operations, which were published in *Government Gazette* No. 17057 of 29 March 1996, by Notices 350 and 352 of 1996, and *Government Gazette* No. 17073 of 4 April 1996, by Notices 448 and 449 of 1996. The purpose of this document is to supplement the regulations on a technical level.

It would be appreciated if written comments or suggestions could reach the Facilitators at the address given below by 4 February 1997.

A copy of Document SA-CATS-OPS is obtainable free of charge from the Facilitators on request.

Correspondence should be addressed to:

The Facilitators
P.O. Box 8163
Pretoria
0001
Attention: Laureen Statham
Telephone: (012) 427-2760
Fax: (012) 427-2750
E-mail: daans@africon.co.za

KENNISGEWING 15 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN VERVOER****VOORGESTELDE TEGNIESE STANDAARDE VIR BURGERLUGVAART MET BETREKKING TOT DIE BEDRYF VAN LUGVAARTUIE**

Die Burgerlugvaartowerheid het die voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot die bedryf van lugvaartuie (Dokument SA-CATS-OPS), vir algemene inligting en kommentaar vrygestel.

Hierdie CATS dokument hou spesifiek verband met die voorgestelde regulasies oor die bedryf van lugvaartuie wat in *Staatskoerant* No. 17057 van 29 Maart 1996, by Kennisgewings 350 en 352 van 1996, en *Staatskoerant* No. 17073 van 4 April 1996, by Kennisgewings 448 en 449 van 1996, gepubliseer is. Die dokument het ten doel om die regulasies op 'n tegniese vlak aan te vul.

Dit sal waardeur word indien skriftelike kommentaar of voorstelle die Fasiliteerders teen 4 Februarie 1997 by onderstaande adres kan bereik.

'n Kopie van Dokument SA-CATS-OPS is op aanvraag gratis by die Fasiliteerders verkrygbaar.

Korrespondensie moet asseblief gerig word aan:

Die Fasiliteerders
Posbus 8163
Pretoria
0001
Aandag: Laureen Statham
Telefoon: (012) 427-2760
Faks: (012) 427-2750
E-mail: daans@africon.co.za

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 16 OF 1997**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Francina Maria Hurter, Deputy Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the South African Food, Retail and Agricultural Workers Union has been registered as a trade union with effect from 18 December 1996.

F. M. HURTER

Deputy Registrar of Labour Relations

KENNISGEWING 16 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN ARBEID****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND**

Ek, Francina Maria Hurter, Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die South African Food, Retail and Agricultural Workers Union met ingang van 18 Desember 1996 as 'n vakbond geregistreer is.

F. M. HURTER

Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 17 OF 1997**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****REGISTRATION OF A TRADE UNION**

I, Francina Maria Hurter, Deputy Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the National General Workers Union has been registered as a trade union with effect from 17 December 1996.

F. M. HURTER

Deputy Registrar of Labour Relations

KENNISGEWING 17 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN ARBEID****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****REGISTRASIE VAN 'N VAKBOND**

Ek, Francina Maria Hurter, Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die National General Workers Union met ingang van 17 Desember 1996 as 'n vakbond geregistreer is.

F. M. HURTER

Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 19 OF 1997**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATIONS IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, No. 3 OF 1996**

It is hereby notified for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996, the application for the acquisition of the land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE**Applicants:**

Surname	First names	ID Number
Ntshangase	Mbeki	
Ntshangase	John	
Ntshangase	Robert	
Ntshangase	Michael	
Masuku	Sahluko	
Simelane	Mcothoza	
Simelane	Wiseman	
Simelane	John	
Simelane	Mbuyiseni	

Name of the property: Mooiplaas.

Name of the owner: Mr Paul Kruger.

District: Pongola.

Province: KwaZulu-Natal.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 20 OF 1997**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATIONS IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, No. 3 OF 1996**

It is hereby notified for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996, the application for the acquisition of the land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE**Applicants:**

Surname	First Names	ID Number
Mchunu	Mphangeni	
Mchunu	Phuzukubona	
Nxumalo	Yonci	
Nxumalo	Jabu	
Hlatshwayo	Qondeni	
Mchunu	Vindeni	
Nxumalo	Mabhono	

Name of property: Wonderboom.

Name of the owner: Mr G. M. Loerens.

District: Pongola.

Province: KwaZulu-Natal.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

NOTICE 21 OF 1997**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATIONS IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, No. 3 OF 1996**

It is hereby notified for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996, the application for the acquisition of the land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE**Applicants:**

Surname	First names	ID Number
Mavuso	Phuzukubona	
Mavuso	Alfred	
Mavuso	James	
Mavuso	Jeremia	
Mavuso	Zephania	
Mavuso	Mzocithwayo	
Khanyi	Bonokwakhe	
Khanyi	Amos	
Kunene	Dedeleni	
Mavuso	Mngayi	
Mdluli	Muzimuni	
Nkosi	Mtungani	
Nkosi	Bekeyakhe	
Mthethwa	Bhabazana	
Mthethwa	Samson	
Mthethwa	Willie	
Mthethwa	Mabomuni	
Sangweni	Shedreck	
Masuku	Copoza	
Dlamini	Mbongeni	
Mbatha	Siguda	
Mbatha	Amos	
Mbatha	Busisiwe	
Nhlengethwa	Majiza	
Nkosi	Buyelephi	
Mtshali	Abraham	
Mavuso	Mfundeni	
Kunene	Andris	
Kunene	Jobha	
Kunene	Michael	
Kunene	Duma	
Ngwenya	Fana	
Ndwandwe	Mazweni	
Goqo	Efrem	
Zitha	Isiah	
Mthethwa	Gxazula	
Mthethwa	Samson	
Mthethwa	Hlalekhonzile	
Magagula	Muntubuzwa	
Nkosi	Simon	
Ndlela	Gubekile	
Kunene	Musa	
Nhlengethwa	Happines	
Mavuso	Vikinduku	
Mavuso	Mkhanyiseni	
Zitha	Merrica	
Zitha	Nhlanhla	

Name of the property: Sub. 1, Bellvue No. 600.

Name of the owner: Mr J. J. Muller.

District: Vryheid.

Province: KwaZulu-Natal.

(3 January 1997)/(3 Januarie 1997)

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

Keep South Africa Clean

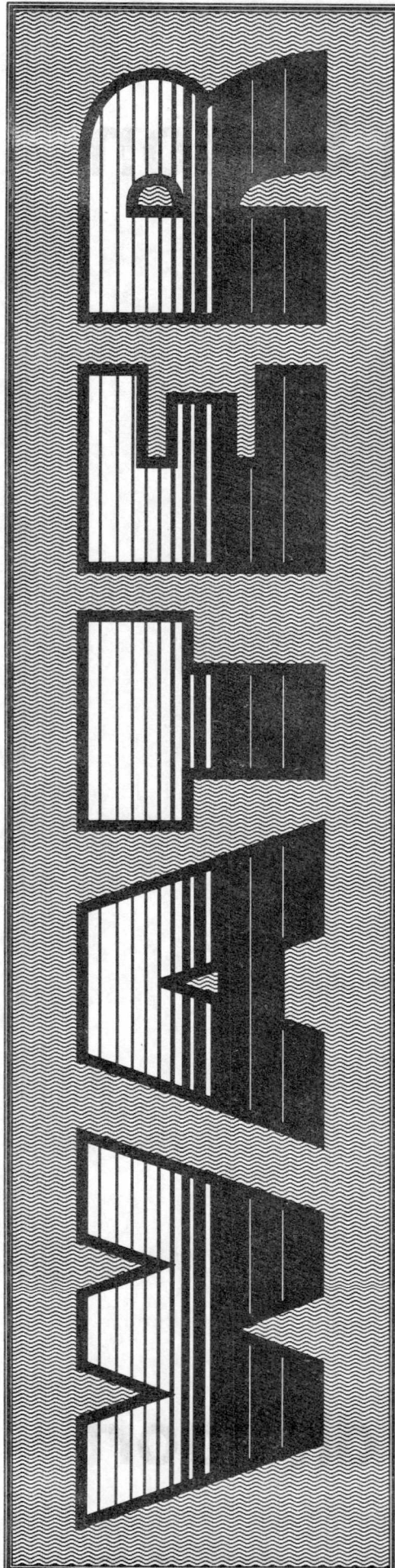


Throw trash where it belongs

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

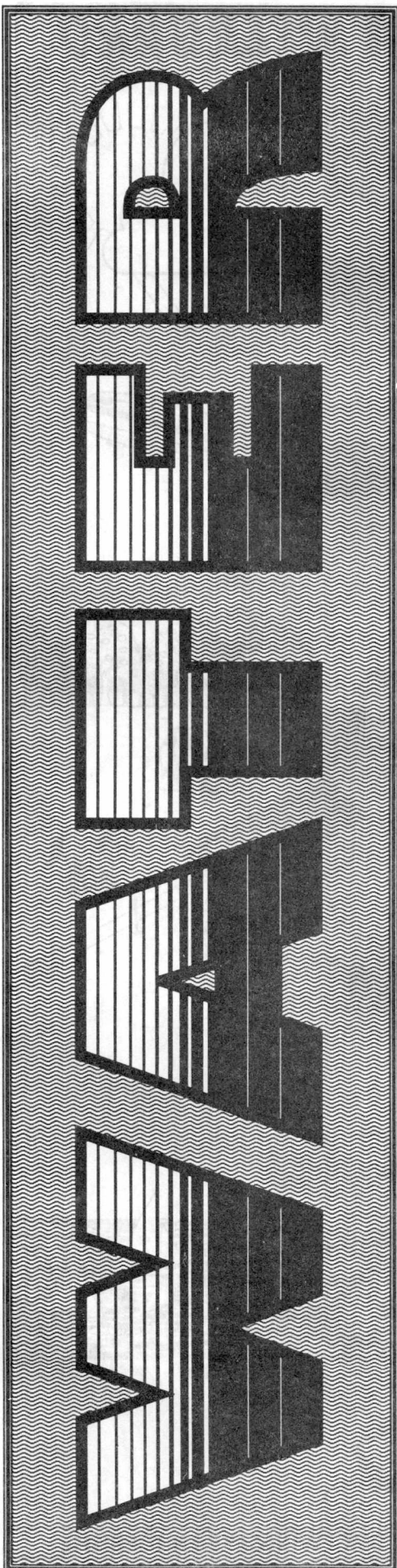


DON'T

WASTE

IT!

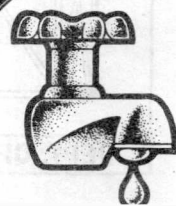




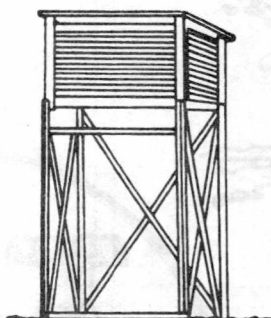
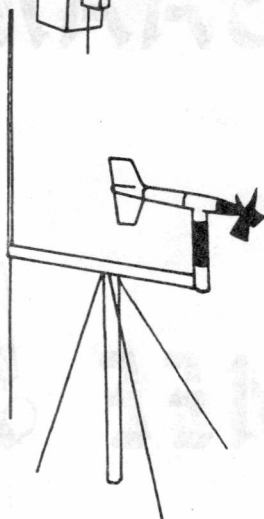
WERK

SPAARSAAM

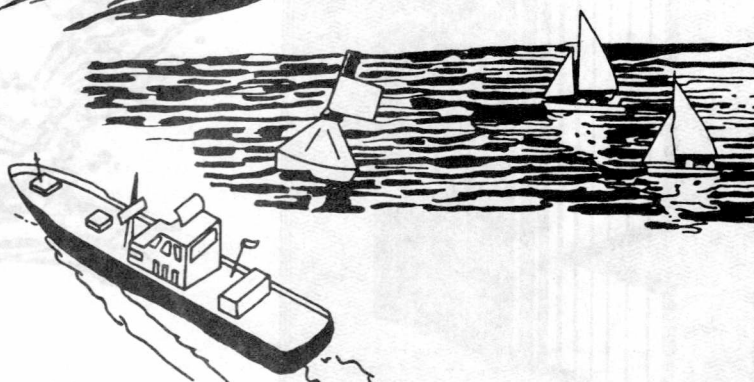
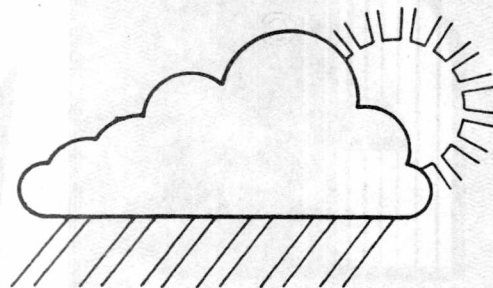
DAARMEE !



SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO



**W
E
A
T
H
E
R
·
S
E
R
V
I
C
E
S
·
W
E
E
R
D
I
E
N
S
T
E**



HRC

HRC



HUMAN RIGHTS COMMISSION

Private Bag X2700

Houghton 2041

Tel. (011) 484-8300

Fax (011) 484-8403

PUBLIC NOTICE

PLEASE NOTE that the Human Rights Commission has established its head office in Johannesburg. The details are as follows:

Entrance 1, Wilds View
Isle of Houghton
Boundary Road
Houghton

Private Bag X2700
HOUGHTON 2041
Gauteng

Tel. (011) 484-8300

Fax (011) 484-8403

ALL communication from the date of publication thereof should be directed to the above address.

N. Barney Pitjana
CHAIRPERSON

24 May 1996

HRC

HRC

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 77	South African Schools Act (84/1986): Commencement.....	1	17690
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Central Statistical Service			
<i>General Notice</i>			
13	Consumer Price Index: November 1996	10	17694
Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2095	National Education Policy Act (27/1996): Determination of policy	2	17690
Finance, Department of			
<i>General Notices</i>			
10	Safe Deposit of Securities Act, 1992: Extension of period for lodging of objec- tions.....	6	17694
11	Stock Exchanges Control Act (1/1985): Amendment of Rule of the Johannes- burg Stock Exchange	8	17694
Independent Broadcasting Authority			
<i>General Notice</i>			
9	Independent Broadcasting Authority Act (153/1993): Notice regarding hearings in relation to applications for private sound broadcasting licences.....	1	17700
Justice, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2121	Promotion of National Unity and Recon- ciliation Act (34/1995): Amendment: Regulations: Remuneration, allowances and other benefits of the Chairperson, Vice-Chairperson and Commissioners of the Truth and Reconciliation Commis- sion.....	1	17686
R. 2122	do.: Regulations: Limited witness protec- tion programme.....	2	17686
Labour, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2094	Labour Relations Act (66/1995): Essential Services Committee: Investiga- tion: Conducting of certain services.....	1	17685
R. 2123	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement.....	39	17690
R. 2124	do.: do.: Amendment of Fund Agreement	17	17690
R. 2125	do.: Motor Industry: Amendment: Motor Industry Sick, Accident and Maternity Pay Fund Agreement	20	17690
R. 2126	do.: do.: do.: Motor Industry Medical Aid Fund Agreement.....	22	17690
R. 2127	do.: do.: do.: MISA Pension Fund Agreement.....	25	17690
R. 2128	do.: Cancellation of Government Notice: Motor Transport Undertaking (Goods)	24	17690

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 77	Suid-Afrikaanse Skolewet (84/1996): Inwerkingtreding.....	1	17690
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2094	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Komitee vir Noodsaaklike Dienste: Ondersoek: Instelling op sekere dienste.....	2	17685
R. 2123	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasienywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofoorreenskoms	42	17690
R. 2124	do.: do.: Wysiging van Fondsoor- reenskoms.....	19	17690
R. 2125	do.: Motornywerheid: Wysiging: Siekte-, Ongevalle- en Kraambystandsfonds- oorreenskoms vir die Motornywerheid	21	17690
R. 2126	do.: do.: do.: Mediese Hulpfonds- oorreenskoms vir die Motornywerheid	23	17690
R. 2127	do.: do.: do.: MISA Pensioenfonds- oorreenskoms	26	17690
R. 2128	do.: Intrekking van Goewerments- kennisgewing: Motorvervoeronder- neming (Goedere)	25	17690
R. 2129	do.: Motorvervoeronderneming (Goedere): Herbekragting van A-Ooreenskoms.....	33	17690
R. 2130	do.: do.: Herbekragting van B-Oor- reenskoms.....	52	17690
R. 2131	do.: Intrekking van Goewermentskennis- gewing: Bounywerheid (Transvaal)	27	17690
R. 2132	do.: Bounywerheid (Transvaal): Gauteng Ooreenskoms.....	90	17690
Algemene Kennisgewings			
8	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Registrasie van 'n vakbond: Independent Commercial Hospitality and Allied Workers Union	6	17694
16	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Registrasie van 'n vakbond: South African Food, Retail and Agricultural Workers Union	12	17694
17	do.: do.: National General Workers Union.....	12	17694
Finansies, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
10	Wet op Veilige Bewaring van Effekte, 1992: Verlenging van tydperk vir indie- ning van besware.....	7	17694
11	Wet op Beheer van Aandelebeurse (1/1985): Wysiging van Reël van die Johannesburgse Aandelebeurse.....	9	17694
Grondsake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
12	Registrasie van Aktes Wet (47/1937): Afskaffing van die Subregistrasiekantoor te Port Elizabeth.....	1	17694

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 2129	Labour Relations Act (28/1956): Motor Transport Undertaking (Goods) Re-enactment of A-Agreement	27	17690	Algemene Kennisgewings			
R. 2130	do.: do.: Re-enactment of B-Agreement	45	17690	5	Wet op Grondhervorming (Huurarbeiders) (3/1996): Aansoek vir verkryging van grond	5	17694
R. 2131	do.: Cancellation of Government Notice: Building Industry (Transvaal)	27	17690	19	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: District of Pongola: Province of KwaZulu-Natal	13	17694
R. 2132	do.: Building Industry (Transvaal): Gauteng Agreement	60	17690	20	do.: do.: do.	13	17694
General Notices				21	do.: do.: District of Vryheid: Province of KwaZulu-Natal	14	17694
8	Labour Relations Act (66/1995): Registration of a trade union: Independent Commercial Hospitality and Allied Workers Union	6	17694	Handel en Nywerheid, Departement van			
16	Labour Relations Act (66/1995): Registration of a trade union: South African Food, Retail and Agricultural Workers Union	12	17694	Algemene Kennisgewings			
17	do.: do.: National General Workers Union	12	17694	1	Handelswaremerkewet (17/1941): Verbod op die gebruik van sekere veiligheidsmerk: Republiek van Finland	2	17694
Land Affairs, Department of				2	do.: Verbod op die gebruik van 'n sekere embleem en vlag: Republiek van Uzbekistan	3	17694
Government Notice				3	do.: Verbod op die gebruik van 'n sekere embleem en woorde	4	17694
12	Deeds Registries Act (47/1937): Disestablishment of the Sub-deeds Registry at Port Elizabeth	1	17694	4	do.: do.	4	17694
General Notices				Justisie, Departement van			
5	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land	5	17694	Goewermentskennisgewings			
19	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: District of Pongola: Province of KwaZulu-Natal	13	17694	R. 2121	Wet op Bevordering van Nasionale Eenheid en Versoening (34/1995): Wysiging: Regulasies: Besoldiging, toelae en ander diensvoordele van die Voorsitter, Ondervoorsitter en Kommissaris van die Kommissie vir Waarheid en Versoening voorskryf	12	17686
20	do.: do.: do.: do.	13	17694	R. 2122	do.: Regulasies: Beperkte getuiebeskermingsprogram	12	17686
21	do.: do.: District of Vryheid: KwaZulu-Natal	14	17694	Onderwys, Departement van			
South African Revenue Service				Goewermentskennisgewing			
Government Notice				R. 2095	Wet op Nasionale Onderwysbeleid (27/1996): Beleidsbepaling	2	17690
R. 2138	Customs and Excise Act (91/1964): Imposition of Provisional Payment (VB/37)	2	17690	Onafhanklike Uitsaai-owerheid			
Trade and Industry, Department of				Algemene Kennisgewing			
General Notices				9	Independent Broadcasting Authority Act (153/1993): Notice regarding hearings in relation to applications for private sound broadcasting licences	1	17700
1	Merchandise Marks Act (17/1941): Prohibition on the use of a certain safety mark: Republic of Finland	2	17694	Sentrale Statistiekdiens			
2	do.: Prohibition on the use of a certain emblem and flag: Republic of Uzbekistan	2	17694	Algemene Kennisgewing			
3	do.: Prohibition on the use of a certain emblem and words	3	17694	13	Verbruikersprysindeks: November 1996	10	17694
4	do.: do.	4	17694	Suid-Afrikaanse Inkomstediens			
Transport, Department of				Goewermentskennisgewing			
Government Notices				R. 2138	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van Voorlopige Betaling (VB/37)	3	17690
R. 2081	Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act (93/1989): Amendment: Multilateral Motor Vehicle Accidents Regulations, 1989	3	17690	Vervoer, Departement van			
R. 2112	Road Traffic Act (29/1989): Amendment: Road Traffic Regulations	4	17690	Goewermentskennisgewings			
R. 2113	do.: Road Traffic Regulations, 1990: Registration plate for the Gauteng Province	10	17690	R. 2081	Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet (93/1989): Wysiging: Multilaterale Motorvoertuigongelukkereregulasies, 1989	3	17690
R. 2114	do.: do.: Registration number system, motor trade number system and special or temporary permit number system for the Gauteng Province	10	17690	R. 2112	Padverkeerswet (29/1989): Wysiging: Padverkeersregulasies	7	17690
R. 2115	do.: do.: Registration plate for the Gauteng Province	13	17690	R. 2113	do.: Padverkeersregulasies, 1990: Registrasieplaat vir die Gauteng-provinsie	10	17690
				R. 2114	do.: do.: Registrasienuommerstelsel, motorhandelnommerstelsel en tydelike of spesiale permittnommerstelsel vir die Gauteng-provinsie	12	17690

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 2116	Road Traffic Act (29/1989): Road Traffic Regulations, 1990: Registration plate for the Northern Province	14	17690	R. 2115	Padverkeerswet (29/1989): Padverkeersregulasies, 1990: Registrasieplaat vir die Gauteng-provinsie	14	17690
R. 2117	do.: do.: Registration plate for the Province of the Western Cape	15	17690	R. 2116	do.: do.: Registrasieplaat vir die Noordelike Provinsie	14	17690
R. 2118	do.: do.: Registration plate for the Free State Province	15	17690	R. 2117	do.: do.: Registrasieplaat vir die provinsie Wes-Kaap	15	17690
R. 2119	do.: do.: Registration plate for the Province of KwaZulu-Natal	16	17690	R. 2118	do.: do.: Registrasieplaat vir die provinsie Vrystaat	16	17690
R. 2120	do.: Exemption of certain vehicles: Regulation 371 of the Road Traffic Regulations	17	17690	R. 2119	do.: do.: Registrasieplaat vir die provinsie KwaZulu-Natal	16	17690
				R. 2120	do.: Vrystelling van sekere voertuie: Regulasie 371 van die Padverkeersregulasies	17	17690
General Notices				Algemene Kennisgewings			
12	Proposed civil aviation technical standards relating to flight crew licensing	7	17694	12	Voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot die lisensiering van boordbemanning	7	17694
14	Proposed civil aviation technical standards relating to airworthiness requirements	10	17694	14	Voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot lugwaardigheidsvereistes	10	17694
15	Proposed civil aviation technical standards relating to aircraft operations	11	17694	15	Voorgestelde tegniese standaarde vir burgerlugvaart met betrekking tot die bedryf van lugvaartuie	11	17694